

中国农书丛刊综合之部

齊民要術校釋

后魏·賈思勰原著

繆启愉校釋

农业出版社

中國農書叢刊綜合之部

齊民要術校釋

後魏·賈思勰原著

繆啓愉校釋

繆桂龍參校

農業出版社

中國農書叢刊綜合之部

齊民要術校釋

後魏·賈思勰原著

繆啓愉校釋

繆桂龍參校

農業出版社出版（北京朝內大街130號）

新華書店北京發行所發行 農業出版社印刷廠印刷

850×1168毫米32開本 27.75印張 657千字

1982年11月第1版 1982年11月北京第1次印刷

印數 1—6,000冊

統一書號 16144·2391 定價 6.10元

校 釋 說 明

《齊民要術》十卷，後魏賈思勰撰。賈思勰可能是山東益都（今山東壽光縣）人。關於他的生平，文獻上沒有記載，只在他所著書的署名上知道他曾任高陽太守。他大約在東魏初年（六世紀三十年代左右）寫成了著名中外的農學名著《齊民要術》，共九十二篇，距今已一千四百四十餘年。第五卷以前包括糧食、油料、纖維、染料作物，蔬菜，果樹，桑柘（附養蠶）等的栽培技術；第六卷為關於禽畜和魚類的養殖；第七卷至第九卷是農副產品的加工、儲藏，包括釀造、醃藏、果品加工、烹飪、餅餌、飲漿、製糖，旁及煮膠和製筆墨；第十卷以很大篇幅引載了有實用價值的熱帶亞熱帶植物，重視資源植物的利用。

賈思勰十分重視農業生產和實踐，他收集前人的農學資料，總結當時勞動人民的生產經驗，特別重視向有經驗的老農請教，收集民間農諺，並通過親身的觀察、試驗和實踐，寫成這部《齊民要術》。

《齊民要術》反映我國古代黃河中下游相當高水平的農業科學技術和生物化學技術，涉及範圍很廣，內容豐富多采，也比較細緻、切實。它是我國最早最完整的包括農、林、牧、副、漁的綜合性的農業全書，也是世界上最早最有價值最有系統的農業科學名著，其中有許多寶貴的經驗，

在今天仍可借鑒。

在農業生產方面，《要術》的主要精神在於怎樣按照不同的季節、氣候，不同的土壤特性來進行不同作物的布局、栽培和管理，以達到提高生產的目的。它總結了當時勞動人民繼承和發展了的及時而合理的耕作方法，合宜的輪作制度，適當的套作、混作措施，肥源的開闢和提倡栽培綠肥，旱地的井灌設施，強調選種和保持良種純度的重要性，以及防治病蟲害與霜凍等等各方面的優良技術措施，為增加生產作出重要貢獻。對於植物的遺傳性、馴化性和變異性，人工選擇、人工雜交（包括有性和無性）和定向培育等方面，都有正確的認識和樸素唯物主義的論述。個別特殊技術如選取本母子瓜截去兩頭作瓜種，滾水測定韭菜子發芽率，大蒜的氣生鱗莖解決蒜種缺乏問題和培育大顆蒜頭等等，都是比較突出的。至於果樹和器用材木方面，總結了自播種、扦插、壓條、分株以至嫁接等多種繁殖方法，給加速繁殖、生長和改良品種提供了有利條件。

《要術》不但在作物、園藝方面有突出的成就，在大家畜的外形鑑定，禽畜的選種、育種和飼養管理方面，以及農副產品加工、儲藏，特別是釀造方面，也都有它一定的貢獻，並且還保存着關於生物化學等方面的豐富知識。同時，它還重視野生植物和南方植物的利用價值，重視救荒作物和植物的栽培、利用，有力地批判了當時不防患未然以備歉荒的昏聩官吏。它的第十卷是現存最早的南方植物誌（舊題嵇含撰的《南方草木狀》是後人僞託之書）。

《要術》創導“人定勝天”思想，反對無所作爲的靠天吃飯思想，提倡獎勵農耕、改良土壤、採用合理的耕作制度與耕作方法，強調選種和改良品種的重要性，說明掌握好天時地利等積極因素，人力可以巧奪天工，定能達到增加生產的目的。這是它的基本精神。至於敘述文字簡樸，不尚浮藻，反復交代，不厭其詳，特別是利弊優劣的比較分析，全書觸處可見，非有實踐經驗和實際調查不能辦到，更是它的特色。

雖然《要術》一書有一定的農學價值，畢竟它是封建時代的產物，由於階級和時代的局限，不可避免地存在着一些錯誤觀點。雖然賈思勰不同意陰陽家的無聊禁忌，主張“以時及澤爲上策”，但排除迷信並不徹底，仍然引錄了一些迷信資料。此外如把勞動人民看成是消極被動的力量，看輕婦女等，這些都是應該批判的。

本書的校勘以兩宋本爲基礎，以明清刻本爲副本，以我室所藏清以後的各種校勘稿本爲輔助，以近年中外學者整理《要術》的成果作參攷，並以唐以前引用《要術》的文獻作參校。本書是在許多人長期積累的成果和保存的資料上進行校釋工作的。

在工作中我們利用了所有的重要版本、僅有的抄本和稿本，這也是本書的特色。校勘上用的《要術》各本及其簡稱列表如下頁表。

時 代	版本、抄本或校本	簡 稱	出版或抄校年份	備 註
兩 宋 本	崇文院刻本	院 刻	1023—1031年刊 印	僅存第五、第八兩卷，原書在日本。我們所用是它的小島尚質影寫本和羅振玉影印本。小島影寫本除卷5、卷8兩卷外，尚多卷1和卷前《雜說》的殘頁二頁。
	(1) 日本小島尚質影寫本 (2) 羅振玉吉石盒影印本		1841年前影寫 1914年影印	
	日本金澤文庫舊抄卷子本 日本農林綜合研究所影印本	金 抄	1274年抄 1948年影印	據院刻係統本抄寫，現缺第三卷，原書在日本。我們所用是它的日本農林綜合研究所影印本。
	黃堯圃校宋本 (1) 劉壽曾轉錄本 (2) 陸心源轉錄本 (3) 張步瀛轉錄本	黃 校 黃校劉錄 黃校陸錄 張 校	1820年前 1876年轉錄 光緒年間刊為“羣書校補”的一種 1848年轉錄	校宋本的原本是南宋張麟刻本，僅校至卷7的中卷止。劉壽曾、陸心源據該校宋本轉錄的，亦至卷7的中卷止，但張步瀛轉錄的，僅至卷6止。張麟原刻本已佚失。
	勞季言校宋本		1854年轉錄	

(續)

時 代		版本、抄本或校本	簡 稱	出版或抄校年份	備 註
兩 宋 本	南	南宋本的明代抄本 四部叢刊影印本	明 抄	抄年未詳 1922年影印	原抄本未見，我們所用是《四部叢刊》影印本。此本為兩宋本中唯一完帙不缺之本。
	宋	農桑輯要的引錄	輯 要	1286年刊印	《農桑輯要》引錄了《要術》的大量資料，是根據兩宋本來的，故列於此。
明 清 刻 本	明	馬直卿湖湘刻本 劉壽曾影寫本	湖湘本	1524年刊印 1876年前影寫	湖湘本原刻本已很少見，我室有一部。我們所用尚有它的劉壽曾影寫本。
	本	毛晉津逮秘書刻本	津逮本	1630年刊印	
	清	張海鵬學津討原刻本 袁昶漸西村舍刻本	學津本 漸西本	1804年刊印 1896年刊印	
清代各種校勘稿本		吾點校的稿本 劉壽曾、劉富曾校的稿本 丁國鈞校的稿本 丁國鈞“校勘記”稿本 黃麓森校“仿北		1821年左右 1896年前 1901年 1901年 1911年	各種校勘稿本的詳細情況，均見本書附錄《宋以來齊民要術校勘始末述評》。

(續)

時 代	版本、抄本或校本	簡 稱	出版或抄校年份	備 註
清代各種校勘稿本	宋本齊民要術”稿本			
	黃廷鑑校的稿本 張定均校的稿本 張步瀛校的稿本		1825年後 1848年前 1848年	
近年整理本	石聲漢“齊民要術今釋” 日人 西山武一 合 熊代幸雄 譯“齊民要術”	今 釋 日譯本	1957—1958年出版 1957—1959年出版	第十卷未譯

本書在校釋中引用古籍各書的版本，所謂“經傳”，主要用《十三經注疏》本；二十四史主要用百衲本；其他文集及雜記等，主要用《四部叢刊》本及《叢書集成》本，間亦採及各種叢書本及單刊本。所用版本必要時在校釋內注明，這裏不一一繁列。至於類書，主要如隋虞世南《北堂書鈔》為1888年孔廣陶校刊本，唐歐陽詢《藝文類聚》為1528年覆宋刊本，唐徐堅《初學記》為1587年徐守銘校刊本；惟《太平御覽》有1199年蜀刻本的影印本和1812年鮑崇城刻本二種，各有優劣，本書除必要時用二種作參校外，通常用後一種。又本草類書在《本草綱目》以前的，主要依據《重修政和證類本草》所轉載。

本書校記序號：①②③……，注釋序號：【一】【二】【三】……。

《要術》中同一字的寫體，在不同版本之間和同一版本

中都很雜，本書採定一字，予以統一（惟《要術》引錄他書文字，仍存其舊）。改使一致的字如暖（煖）、強（彊）、厭（厭）、斑（班）、殮（殮）、芽（牙）、軟（輒）、匝（帀）、齋（齊）、辣（粹）、綿（縣）、蓄（畜）、輒（輒）、掃（埽）、構（構）、壟（壟、隴）、澀（澀、澁）、幕（幕、莫）、帚（帚、帚）、蒞（蒞、蒞）、哂（哂、哂）、污（污、汙）、蝨（蝨、虱、虱）、豚（豕、豕、豕）、窗（牕、窓、窓、窓、窗）等等，共一百零一字，一百二十六個異寫體。

《要術》一書由於年代久遠，在流傳過程中經過輾轉傳抄和翻印，中間演生了不少錯字和脫文，至明代達到嚴重的錯亂程度。清代刻本糾正了明代刻本的若干錯亂，質量稍好，但離開原書還很遠。乾嘉以後有不少人努力於《要術》的勘謬工作，取得較好成績，但其書只是以稿本被保存，並未出版。弄清楚脫譌的根源和它們遞變的痕迹，對《要術》的校勘工作有幫助。因將歷代刻本、稿本的校勘經過，各人的校勘態度及其質量，畧為分析，並予評述，寫成《宋以來齊民要術校勘始末述評》一文；同時，為了明瞭中外各種版本的優劣及其流傳情況，另寫《齊民要術主要版本的流傳》一文，均附於書末，以供參攷。

本書從賈氏自序至第三卷，曾經原農業遺產研究室主任萬國鼎教授審閱，其餘各卷，因萬師不幸病逝，未及看完，殊深惋念。本書在校釋過程中，得到有關同志的幫助和指教，在此一併致謝。由於作者水平所限，書中錯誤不免，希望讀者們指正，以便進一步修訂。

繆啟愉 1965 年 12 月完稿，1979 年 1 月修訂於南京。

《齐民要术校释》简介

这是迄今最完善的一部《齐民要术》校释本。

《齐民要术》，公元六世纪时后魏贾思勰著，是我国现存最早最完整包括农林牧副渔的农业全书，也是世界上最早最有系统的农业科学名著。该书内容丰富多采，早已蜚声中外，其中许多经验，在今天仍可借鉴。

原书以年代久远、几经传抄翻印，文字脱落错讹，素称难读。清代乾嘉以来，曾有许多学者从事校勘，稿本珍藏，未能问世。近年来，西北农学院石声汉先生，著有《齐民要术今释》；日本学者西山武一、熊代幸雄，曾合译《齐民要术》；对《齐民要术》做了许多研究整理工作。

现在这部《齐民要术校释》，是南京中国农业科学院农史研究室缪启愉先生在前人的基础上，进一步集其大成的著作。校释本以两宋本为底本，参考了两宋以来所有重要的刻本、抄本、清代各种校勘的稿本，唐以前引用《齐民要术》的文献，以及近年来中外学者研究整理《齐民要术》的成果，共参考版本23种，征引文献古籍289种，校释精审，考订翔实，清源正本，去伪存真，对于中外学者和一般读者，将会有很大的便利和帮助。

书末附有《宋以来齐民要术校勘始末述评》及《齐民要术主要版本的流传》，也很有学术参考价值。

目 錄

校釋說明

齊民要術序1

雜說15

齊民要術卷第一.....23

耕田第一.....23

收種第二.....36

種穀第三稗附出42

齊民要術卷第二.....73

黍稷第四.....73

梁秫第五.....78

大豆第六.....79

小豆第七.....84

種麻第八.....86

種麻子第九.....90

大小麥第十罌麥附92

水稻第十一.....99

旱稻第十二106

胡麻第十三108

種瓜第十四茄子附110

種瓠第十五118

種芋第十六121

齊民要術卷第三	125
種葵第十七	126
蔓菁第十八菘、蘆菔附出	132
種蒜第十九澤蒜附出	137
種薺第二十	141
種葱第二十一	143
種韭第二十二	144
種蜀芥、芸薹、芥子第二十三	146
種胡荽第二十四	148
種蘭香第二十五	152
荏、蓼第二十六	154
種薑第二十七	157
種蓂荷、芹、蘼第二十八薑、胡蔥附出	158
種苜蓿第二十九	161
雜說第三十	163
齊民要術卷第四	177
園籬第三十一	178
栽樹第三十二	180
種棗第三十三諸法附出	182
種桃柰第三十四	190
種李第三十五	196
種梅杏第三十六杏李欒附出	199
插梨第三十七	203
種栗第三十八	209
柰、林檎第三十九	214
種柿第四十	218
安石榴第四十一	220

種木瓜第四十二	223
種椒第四十三	224
種茱萸第四十四	226
齊民要術卷第五	229
種桑、柘第四十五養蠶附	229
種榆、白楊第四十六	242
種棠第四十七	248
種穀楮第四十八	249
漆第四十九	250
種槐、柳、楸、梓、梧、柞第五十	252
種竹第五十一	259
種紅藍花、梔子第五十二燕支、香澤、面脂、手藥、紫粉、白粉附	262
種藍第五十三	270
種紫草第五十四	272
伐木第五十五種地黄法附出	274
齊民要術卷第六	277
養牛、馬、驢、騾第五十六相牛、馬及諸病方法	277
養羊第五十七種及酥酪、乾酪法，收驢馬駒、羔、犢法，羊病諸方，並附	312
養豬第五十八	328
養雞第五十九	332
養鵝、鴨第六十	336
養魚第六十一種蓴、藕、蓮、芡、茭附	343
齊民要術卷第七	349
貨殖第六十二	349
塗甕第六十三	357

造神麴並酒第六十四	358
白醪麴第六十五	382
笨麴並酒第六十六	387
法酒第六十七	407
齊民要術卷第八	413
黃衣、黃蒸及蘖第六十八	414
常滿鹽、花鹽第六十九	417
作醬等法第七十	418
作酢法第七十一	429
作鼓法第七十二	441
八和壺第七十三	448
作魚鮓第七十四	454
脯腊第七十五	459
羹臠法第七十六	463
蒸魚法第七十七	478
臛、臠、煎、消法第七十八	484
菹綠第七十九	488
齊民要術卷第九	493
炙法第八十	494
作臠、臠、糟、苞第八十一	505
餅法第八十二	509
糗糧法第八十三	516
煮糗第八十四	518
醢醢第八十五	521
飧飯第八十六	524
素食第八十七	528
作菹、藏生菜法第八十八	531

錫鋪第八十九	546
煮膠第九十	550
筆墨第九十一	554
齊民要術卷第十	561
五穀、果蓏、菜茹非中國物產者	563
附錄一 宋以來齊民要術校勘始末述評	733
附錄二 《齊民要術》主要版本的流傳	803
附錄三 本書引用古文獻書目	859

齊民要術序

《史記》曰^①：“齊民無蓋藏。”如淳注曰：“齊，無貴賤，故謂之齊民者，若^②今言平民^③也。”

後魏高陽太守賈思勰撰

蓋神農爲耒耜，以利天下；堯命四子【一】，敬授民時；舜命后稷，食^④爲政首；禹制土田，萬國作乂【二】；殷周之盛，詩書所述，要在安民，富而教之。

《管子》曰^⑤：“一農不耕，民有飢者；一女不織，民有寒者。”“倉廩實，知禮節；衣食足，知榮辱。”丈人曰^⑥：“四體不勤，五穀不分，孰爲夫子？”傳曰^⑦：“人生在勤，勤則不匱。”古^⑧語曰：“力能勝貧，謹能勝禍。”蓋言勤力可以不貧，謹身可以避禍。故李悝爲魏文侯作盡地力之教，國以富強；秦孝公用商君，急耕戰之賞，傾奪鄰國而雄諸侯^⑨。

《淮南子》曰^⑩：“聖人不耻身之賤也，愧道之不行也；不憂命之長短，而憂百姓之窮。是故禹爲治水，以身解於陽盱之河；湯由苦旱，以身禱於桑林之祭【三】。……神農憔悴，堯瘦癯，舜黎黑，禹胼胝。由此觀之，則聖人之憂勞百姓亦甚矣。故自天子以下，至於庶人，四肢不勤，思慮不用，而事治求贍【四】者，未之聞也。”“故田者不强，困倉不盈；將相不强，功烈【五】不成。”

《仲長子》曰^⑪：“天爲之時，而我不農，穀亦不可得而